

**Einbauerklärung für unvollständige Maschinen
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1. B**

Hersteller: GEA Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Deutschland

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung, dass die unvollständige Maschine

Bezeichnung: Halbhermetischer Verdichter
 Typen: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
 HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
 HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
 HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
 HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
 HGX12e/20-4 S CO₂ HGX44e/565-4 S CO₂
 HGX2/70-4 CO₂T HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
 HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Bezeichnung: Offener Verdichter
 Typen: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
 F(X)2 F(X)88/3235 (NH₃)
 FK(X)1 FK(X)3
 FK(X)20/120 (K/N/TK) FK(X)50/980 (K/N/TK)

Seriennummer: BB00000A001 – BH99999Z999

folgende grundlegende Anforderungen der oben angeführten Richtlinie einhält:

Gemäß Anhang I sind die Punkte 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 und 1.7.1 bis 1.7.4 (ausgenommen 1.7.4 f) erfüllt.

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

EN ISO 12100 :2010 Sicherheit von Maschinen; Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungs-
leitsätze
 EN 12693 :2008 Kälteanlagen und Wärmepumpen; Sicherheitstechnische und
umweltrelevante Anforderungen — Verdrängerverdichter für Kälte-
mittel

Bemerkungen: Ferner erklären wir, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B erstellt wurden und verpflichten uns, diese auf begründetes Verlangen der einzelstaatlichen Stellen per Datenträger zu übermitteln.

Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die oben aufgeführte unvollständige Maschine eingebaut wurde, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht und für die eine EG Konformitätserklärung gemäß Anhang II 1. A vorliegt.

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung
und Übergabe von technischen Unterlagen:

GEA Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Deutschland

Frickenhausen, 02. Januar 2019



i. A. Alexander Layh
Head of Compression - Commercial Piston Compressors

**Declaration of incorporation for incomplete machinery
in accordance with EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1. B**

Manufacturer: GEA Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Germany

We, as manufacturer, declare in sole responsibility that the incomplete machinery

Name: Semi-hermetic compressor
Types: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
HGX12e/20-4 S CO₂ HGX44e/565-4 S CO₂
HGX2/70-4 CO₂T HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Name: Open type compressor
Types: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
F(X)2 F(X)88/3235 (NH3)
FK(X)1..... FK(X)3
FK(X)20/120 (K/N/TK)..... FK(X)50/980 (K/N/TK)

Serial number: BB00000A001 – BH99999Z999

complies with the following provisions of the above-mentioned Directive:

According to Annex I, points 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 and 1.7.1 to 1.7.4 (excepted 1.7.4 f) are fulfilled.

Applied harmonised standards, in particular:

EN ISO 12100 :2010 Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction
EN 12693 :2008 Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Positive displacement refrigerant compressors

Remarks: We also declare that the special technical documentation for this incomplete machine has been created in accordance with Annex VII, Part B and we obligate to provide these upon reasoned request from the individual national authorities by data transfer.

Commissioning is prohibited until it has been confirmed that the machinery into which the incomplete machine above is to be incorporated complies with the EC Machinery Directive and an EC Declaration of Conformity, Annex II. 1. A exists.

Authorized person for compiling and handing over technical documentation:

GEA Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Germany

Frickenhausen, 02nd of January 2019



i. A. Alexander Layh
Head of Compression - Commercial Piston Compressors

**Déclaration d'incorporation pour les machines incomplètes
au sens de la directive CE relative aux machines 2006/42/CE, annexe II, partie 1. B**

Fabricant: GEA Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Allemagne

Nous Fabricant déclarons sur notre unique responsabilité que la machine incomplète

Désignation: Compresseur semi-hermétique
Types: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
HGX12e/20-4 S CO₂ HGX44e/565-4 S CO₂
HGX2/70-4 CO₂T HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Désignation: Compresseur ouvert
Types: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
F(X)2 F(X)88/3235 (NH₃)
FK(X)1..... FK(X)3
FK(X)20/120 (K/N/TK)..... FK(X)50/980 (K/N/TK)

N° de série: BB00000A001 – BH99999Z999

est conforme aux exigences fondamentales des Directives susmentionnées:

Les points 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 et 1.7.1 jusque
1.7.4 (à l'exception de 1.7.4 f) sont respectés conformément à l'annexe I.

Normes harmonisées appliquées, notamment:

EN ISO 12100 :2010 Sécurité des machines — Principes généraux de conception —
Appréciation du risque et réduction du risque
EN 12693 :2008 Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur — Exigences de
sécurité et d'environnement — Compresseurs volumétriques pour
fluides frigorigènes

Remarques: Nous déclarons en outre que les documents techniques spéciaux pour cette machine
incomplète au sens de l'annexe VII, partie B, ont été rédigés et nous nous engageons à les
fournir sur demande fondée d'une autorité officielle via un support de données.

La mise en service est interdite tant que la machine dans laquelle la machine incomplète
susmentionnée est intégrée n'est pas conforme aux dispositions de la directive CE relative
aux machines et tant que la déclaration de conformité CE au sens de l'annexe II, partie 1. A
n'est pas établie.

Personne mandatée pour la composition et la
transmission des documents techniques:

GEA Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Allemagne

Frickenhausen, le 02. janvier 2019



i. A. Alexander Layh
Head of Compression - Commercial Piston Compressors

**Declaración de incorporación para cuasi máquinas
a efectos de la directiva comunitaria 2006/42/CE para máquinas, Apéndice II 1. B**

Fabricante: GEA Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Alemania

Nosotros, como fabricantes, nos declaramos como los únicos responsables de que la cuasi máquina

Descripción: Compresor semi-hermético
Tipos: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
HGX12e/20-4 S CO₂ HGX44e/565-4 S CO₂
HGX2/70-4 CO₂T HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Descripción: Compresor abierto
Tipos: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
F(X)2 F(X)88/3235 (NH3)
FK(X)1 FK(X)3
FK(X)20/120 (K/N/TK) FK(X)50/980 (K/N/TK)

Seriennummer: BB00000A001 – BH99999Z999

Entre los siguientes requisitos básicos de la directiva anteriormente citada se incluyen:

Según el Apéndice I, se observan los puntos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 y 1.7.1 a 1.7.4 (excluido 1.7.4 f).

Normas armonizadas aplicadas en particular:

EN ISO 12100 :2010 Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño.
Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.
EN 12693 :2008 Sistemas de refrigeración y bombas de calor — Requisitos de
seguridad y medioambientales — Compresores volumétricos para
refrigerantes

Notas: Por otro lado, declaramos que la documentación técnica específica se creó para esta cuasi máquina según el Apéndice VII Parte B y nos obliga a transmitirla en respuesta a petición de las autoridades nacionales por dispositivo de almacenamiento de datos.

Queda prohibida su puesta en marcha hasta que se haya determinado que la máquina, en la cual esté previsto incorporar la cuasi máquina, cumpla con las disposiciones comunitarias de la directiva CE para máquinas y se adhiera a una declaración de conformidad comunitaria según el Apéndice II 1. A.

La persona autorizada para la recopilación y la entrega de la documentación técnica:

GEA Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Alemania

Frickenhausen, 02 de enero de 2019



i. A. Alexander Layh
Head of Compression - Commercial Piston Compressors

**Dichiarazione di incorporazione per le quasi-macchine
ai sensi della Direttiva Macchine CE 2006/42/CE, Allegato II 1. B**

Produttore: GEA Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Germania

In qualità di produttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la quasi-macchina

Descrizione: Compressore semi-ermetico
Tipi: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
HGX12e/20-4 S CO₂ HGX44e/565-4 S CO₂
HGX2/70-4 CO₂T HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Descrizione: Compressore aperto
Tipi: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
F(X)2 F(X)88/3235 (NH3)
FK(X)1 FK(X)3
FK(X)20/120 (K/N/TK) FK(X)50/980 (K/N/TK)

Numero di serie: BB00000A001 – BH99999Z999

soddisfa i seguenti requisiti fondamentali della direttiva sopra indicata:

In conformità con l'allegato I vengono rispettati i punti 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 e 1.7.1 fino a 1.7.4 (eccetto 1.7.4 f).

Norme armonizzate applicate, nello specifico:

EN ISO 12100 :2010 Sicurezza del macchinario — Principi generali di progettazione —
Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN 12693 :2008 Impianti frigoriferi e pompe di calore; Requisiti relativi alla sicurezza
e all'ambiente — Compressori volumetrici per refrigeranti

Note: Dichiariamo inoltre che la documentazione tecnica specifica per la suddetta quasi-macchina è stata redatta in conformità all'Allegato VII, parte B, e che, su richiesta motivata, siamo tenuti a trasmetterla alle autorità nazionali competenti tramite supporto dati.

L'avviamento non è consentito fino a quando non è stato rilevato che la macchina nella quale è stata montata la macchina a dividere sopra indicata, è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine CE e dispone di una dichiarazione di conformità CE ai sensi dell'Allegato II 1. A.

Persone autorizzate alla redazione e al rilascio
della documentazione tecnica:

GEA Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Germania

Frickenhausen, il 02 gennaio 2019



i. A. Alexander Layh
Head of Compression - Commercial Piston Compressors

2006/42/AT numaralı AT makine direktifi, EK II, 1. B kapsamında kurulmamış makinelere yönelik montaj açıklaması

Üretici : GEA Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Almanya

Üretici olarak, tüm sorumluluk bize ait olacak şekilde tamamlanmamış makinelerin

Tanımlama: Yarı hermetik kompresör
Tipler: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
HGX12e/20-4 S CO₂ HGX44e/565-4 S CO₂
HGX2/70-4 CO₂T HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Tanımlama: Açık tip kompresör
Tipler: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
F(X)2 F(X)88/3235 (NH3)
FK(X)1 FK(X)3
FK(X)20/120 (K/N/TK) FK(X)50/980 (K/N/TK)

Seri numarası: BB00000A001 – BH99999Z999

yukarıda anılan direktiflerin ilgili gereksinimlerini karşıladığını beyan ederiz:

Ek I uyarınca 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 ve 1.7.1 ila 1.7.4 (dışında 1.7.4 f) noktaları karşılanmıştır.

Uygulanan uyumluluk normları, özellikle:

EN ISO 12100 :2010 Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction
EN 12693 :2008 Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Positive displacement refrigerant compressors

Notlar: Ayrıca bu tamamlanmamış makineye özel teknik belgelerin Ek VII Bölüm B kapsamında düzenlendiğini beyan eder ve talep edilmesi durumunda bu belgeleri yetkili makamlara veri taşıyıcı içerisinde iletmeyi taahhüt ederiz.

Yukarıda bahsedilen makine parçasının yerleştiği makinenin AT Makine Direktifi'ne uyduğu ve Ek II 1 uyarınca bir AT uygunluk beyanı tarafından kapsandığı kesinleştirilene kadar işleme almak yasaktır. kendi AT uygunluk beyanına sahip olur.

Montaj ve teknik belgelerin teslimatı için yetkili kişi:

GEA Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Almanya

Frickenhausen, 02 Ocak, 2019



i. A. Alexander Layh
Head of Compression - Commercial Piston Compressors

**Declaração de montagem para quase-máquinas
no sentido da diretiva Máquinas CE 2006/42/CE, anexo II 1. B**

Fabricante: GEA Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Alemanha

Como fabricante declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que a quase-máquina

Designação: Compressor semi-hermético
Tipos: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
HGX12e/20-4 S CO₂ HGX44e/565-4 S CO₂
HGX2/70-4 CO₂T HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Designação: Compressor aberto
Tipos: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
F(X)2 F(X)88/3235 (NH3)
FK(X)1..... FK(X)3
FK(X)20/120 (K/N/TK)..... FK(X)50/980 (K/N/TK)

Número de série: BB00000A001 – BH99999Z999

respeita os requisitos fundamentais da diretiva listada acima:

Os pontos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 e 1.7.1 até 1.7.4 (afora 1.7.4 f) são cumpridos de acordo com o Anexo I.

Normas harmonizadas aplicadas, em particular:

EN ISO 12100 :2010 Segurança de máquinas — Princípios gerais de concepção — Avaliação e redução de riscos
EN 12693 :2008 Sistemas de refrigeração e bombas de calor — Requisitos relativos à segurança e ao ambiente — Compressores volumétricos para os refrigerantes

Observações: Além disso, declaramos que os documentos técnicos especiais para esta quase-máquina foram criados segundo o anexo VII parte B e comprometemo-nos a transmiti-los, mediante pedido fundamentado, às autoridades nacionais por suporte de dados.

A colocação em funcionamento está proibida até ser definido que máquina, onde a quase-máquina listada acima foi montada, está em conformidade com os regulamentos da diretiva Máquinas CE e para a qual está disponível uma declaração CE de conformidade de acordo com o anexo II 1. A.

Pessoa autorizada para a compilação e entrega de documentos técnicos:

GEA Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Alemanha

Frickenhausen, 02 de janeiro de 2019



i. A. Alexander Layh
Head of Compression - Commercial Piston Compressors

Декларация соответствия компонентов для некомплектных машин согласно положениям Директивы ЕС по машинам и механизмам 2006/42/ЕС, приложение II 1. В

Производитель: GEA Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Германия

Являясь производителем, под свою исключительную ответственность мы заявляем о том, что некомплектная машина

Название: Полу-герметичный компрессор
Типы: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
HGX12e/20-4 S CO₂ HGX44e/565-4 S CO₂
HGX2/70-4 CO₂T HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Название: Компрессор открытого типа
Типы: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
F(X)2 F(X)88/3235 (NH₃)
FK(X)1 FK(X)3
FK(X)20/120 (K/N/TK) FK(X)50/980 (K/N/TK)

Серийный номер: VB00000A001 – BH99999Z999

удовлетворяет следующим основным требованиям упомянутой выше директивы:

Согласно приложению I пункты 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 и 1.7.1 до 1.7.4 (исключая 1.7.4 f) выполнены.

Использованные унифицированные стандарты, в частности:

EN ISO 12100 :2010 Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction
EN 12693 :2008 Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Positive displacement refrigerant compressors

Примечания: также мы заявляем о том, что специальная техническая документация для настоящей некомплектной машины была составлена согласно положениям приложения VII, части В, и обязуемся предоставлять эту документацию по обоснованному требованию органов отдельных территориальных субъектов на носителях данных.

Ввод в эксплуатацию запрещен до тех пор, пока не будет установлено, что машина, в которую встраивается упомянутая выше некомплектная машина, соответствует положениям директивы ЕС по машинному оборудованию, машинам и механизмам и для нее имеется сертификат соответствия ЕС согласно приложению II 1. А.

Уполномоченное лицо для составления и передачи технической документации:

GEA Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Германия

Frickenhausen, 02 январь, 2019



i. A. Alexander Layh
Head of Compression - Commercial Piston Compressors